

Joran

RESTAURANT DU PORT

Snack- und Getränkekarte

Petite carte et carte des boissons



ZMORGE / *Petit-déjeuner*

Ausschliesslich von 08.00 – 11.30 Uhr / *Seulement de 08h00 à 11h30*

Matrosen-Zmorge / *Petit-déjeuner Matelot*

17.00

1 Gipfeli, 1 Körner-Mütschli, Brot, 3 regionale Käsesorten
2 Portionen Butter, 2 Portionen Konfitüre

1 Glas Orangensaft

2 Tassen Kaffee, Tee, Ovomaltine oder Schokolade

1 croissant, 1 petit pain aux céréales, pain

3 sortes de fromage de la région

2 portions de beurre, 2 portions de confiture

1 verre de jus d'orange

2 tasses de café, thé, ovomaltine ou chocolat



Kapitäns-Zmorge / *Petit-déjeuner Capitaine*

24.00

Matrosen-Zmorge

plus 40 g Schinken, 1 Joghurt

1 gekochtes Ei, 1 Portion Butter

Petit-déjeuner Matelot

plus 40 g de jambon, 1 yogourt

1 œuf dur, 1 portion de beurre



FLAMMKUCHEN / *Tartes flambées*

Durchgehend von 11.00-22.30 Uhr / *Non-stop de 11h00 à 22h30*

Seeländer Flammkuchen / *La Seelandaise*

Crème fraîche, Zwiebeln, Gemüse, Knoblauch

Crème fraîche, oignons, légumes, ail



16.50

Norwegischer Flammkuchen / *La Norvégienne*

Crème fraîche, Zwiebeln, Rauchlachs

Crème fraîche, oignons, saumon fumé

20.00

Jura-Flammkuchen / *La Jurassienne*

Crème fraîche, Zwiebeln, Jura-Bergkäse

Crème fraîche, oignons, fromage du Jura



17.00

Elsässer Flammkuchen (Original) / *L'Alsacienne*

Crème fraîche, Zwiebeln, Speckwürfel

Crème fraîche, oignons, lardons

17.50

Italienischer Flammkuchen / *L'Italienne*

Crème fraîche, Zwiebeln, Tomaten, Parmaschinken und Ruccola

Crème fraîche, oignons, tomates, jambon de Parme et rucola

20.50

SNACK'S

Durchgehend von 11.00-22.30 Uhr / Non stop de 11h00 à 22h30

Blattsalat / <i>Salade verte</i>		7.50
Gemischter Salat / <i>Salade mêlée</i>		8.50
Salatteller mit Ei <i>Assiette de salades avec œuf dur</i>		19.50
<small>Salatsaucen / Sauces à salade: Französisch/française / Italienisch/italienne / Balsamico/balsamique</small>		
Käse-Teller mit vier regionalen Käsesorten <i>Assiette de fromages avec quatre sortes de fromage de la région</i>		23.50
Bielersee-Teller (Schinken, Salami und vier regionale Käsesorten) <i>Assiette du Lac de Biemme (jambon, salami et quatre fromages divers de la région)</i>		23.50
Sandwich mit Schinken, Salami oder Käse / <i>au jambon, salami ou fromage</i>		8.00
Gemischtes Sandwich / <i>Sandwich mêlé</i>		9.00
Solothurner Wysüpli / <i>Soupe soleuroise au vin</i>		8.50
Kürbissuppe mit Kokosmilch und Chili <i>Crème de potiron au lait de coco et chili</i>		9.50
Chicken-Nuggets mit Currysauce / <i>Chicken-Nuggets et sauce au curry</i>		16.50
Fisch-Chörbli (Frittierte CH-Forellenfilets) mit Tartarsauce und Brot <i>Corbeille de poissons (filets de truite de Suisses frits), sauce tartare et pain</i>		24.00
Portion Pommes frites / Portion de frites		8.50

Alle Preise verstehen sich in Schweizer Franken und sind inkl. 7.7 % Mehrwertsteuer. Änderungen betreffend Angebot/Preise bleiben vorbehalten. Gerne informieren wir Sie über die Allergene in unseren Produkten.

*Tous les prix sont en francs suisses, 7.7 % TVA incluse. Modification de l'offre et de prix sous réserve.
Nous vous informons volontiers sur les allergènes alimentaires contenus dans nos produits.*

Kaffee, Tee, Milch / *Café, thé, lait*

Kaffee, Espresso, Schale / <i>Café, Espresso, Café au lait</i>	4.20
Espresso doppelt / Double espresso	6.00
Cappuccino	5.20
Latte macchiato	5.20
Ovomaltine / Schokolade (kalt/warm) / Ovomaltine / Chocolat (chaud/froid) 2 dl	4.50
Teeauswahl / Choix de thés (Schwarztee, Grüntee, Pfefferminze, Hagenbutten, Eisenkraut / <i>noir, vert, menthe, cynorrhodon, verveine</i>)	4.00
Kaffee fertig	6.50
Caffè Corretto Grappa	5.50

Kalte Getränke / *Boissons froides*

Flaschen / Bouteilles	2 dl	3,3 dl	5 dl
Valschwasser classic, mit Kohlensäure / <i>gazeuse</i>		4.70	6.00
Valschwasser silence, ohne Kohlensäure / <i>non gazeuse</i>		4.70	6.00
Coca Cola / Coca Cola Zero		4.90	
Rivella rot/blau / <i>rouge/bleu</i>		4.90	
Sprite		4.90	
Eistee / <i>Thé froid</i>		4.90	
Säfte / <i>Jus</i>			
Schorle		4.90	
Orangensaft Michel / <i>Jus d'orange Michel</i>	4.90		
Aprikosensaft Michel / <i>Jus d'abricot Michel</i>	4.90		
Tomatensaft Michel / <i>Jus de tomate Michel</i>	4.90		
Sanbitter (0,98 dl)	4.90		
Schweppes Tonic / Bitter Lemon	4.90		

Bier – Most / *Bière – cidre*

Offenausschank / Pression	2 dl	3 dl
Cardinal vom Fass	3.80	4.70
Cardinal Panaché	3.80	4.70
Flaschen / Bouteilles		
La Marmotte, helles, unfiltriertes Bielerbier / <i>bière blonde et non filtrée de Bienne</i> 3,3 dl		5.90
Feldschlösschen alkoholfrei / <i>Feldschlösschen sans alcool</i> 3,3 dl		5.00
Bügel-Bier, Feldschlösschen 5 dl		6.50
Schneider Weisse Weissbier / <i>bière blonde</i> 5 dl		6.50
Suure Most Ramseier mit Alkohol/ <i>Cidre alcoolisé</i> (4,9 dl)		6.00

Weine im Offenausschank / Vins ouverts

Regionale Weine / Vins régionaux

Weisswein / Vin blanc (Chasselas)

	1 dl	2 dl	3 dl	5 dl
Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann	4.80	9.60	14.40	24.00
Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach				24.00
Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis				24.00

Roséwein / Vin rosé (Œil de Perdrix)

Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach	5.30	10.60	15.90	26.50
--	------	-------	-------	-------

Rotwein / Vin rouge (Pinot noir)

Frauenkopf, Pinot noir/Malbec, N. Bösiger, Twann	5.70	11.40	17.10	28.50
Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach				28.50
Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis				28.50

Spezialitäten vom Bielersee / Spécialités de la région du Lac de Biemme

Weisswein / Vin blanc

Chardonnay, Hans & Peter Feitknecht, Twann	6.30	12.60	18.90	31.50
Pinot gris, Rebbau Andreas Stämpfli, Erlach	6.30	12.60	18.90	31.50

Flaschenweine / Vins en bouteille

Regionale Weine / Vins régionaux

Weisswein / Vin blanc

	1 dl	5 dl	7 / 7.5 dl
Chasselas, Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach			34.00
Chasselas, Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis			34.00
Chasselas, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann			34.00
Chasselas, Weingut Bielerhaus, Beat Burkhardt, Ligerz			34.00
Chasselas Cuvée, Weingut Bielerhaus, Beat Burkhardt, Ligerz			37.00

Roséwein / Vin rosé

Œil de Perdrix, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann			36.00
---	--	--	-------

Rotwein / Vin rouge

Pinot noir, Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach			38.00
Pinot noir, Weingut Schlössli Fabian Teutsch, Schafis			38.00
Pinot noir / Malbec, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann			38.00
Pinot noir, Weingut Bielerhaus, Beat Burkhardt, Ligerz			38.00
Trésor (Malbec/Dornfelder), Weingut Bielerhaus, Beat Burkhardt, Ligerz			49.00
Pinot noir Barrique Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann			54.00

Europa / Europe

Rioja El Coto, Crianza, Spanien / Espagne	6.40	32.00	47.00
Amarone della Valpolicella DOCG, Capricorno, Italien / Italie		37.00	
Villa Antinori, Toscana, Italien / Italie			43.00
Salice Salentino D.O.C, Ionis, Italien / Italie			42.00

Schaumweine / Vin mousseaux

Prosecco Treviso, Italien / Italie		1 dl 7.50	7,5 dl 45.00
------------------------------------	--	--------------	-----------------

Aperitif / Apéritif

Sanbitter (0,98 dl)			10 cl	4.90
Martini weiss / <i>blanc</i>	15	Vol. %	4 cl	6.00
Cynar	17	Vol. %	4 cl	6.00
Campari	23	Vol. %	4 cl	6.00
Pastis 51	45	Vol. %	2 cl	5.00
Fernet Branca	40	Vol. %	2 cl	5.00
Appenzeller Bitter	29	Vol. %	4 cl	5.50
Suze	20	Vol. %	4 cl	6.00
Aperol Spritz	11	Vol. %	4 cl	9.00
Hugo				9.00
Gespritzter Weisswein (sauer oder süss / <i>sucré ou acide</i>)			10 cl	6.50
Blanc Cassis			10 cl	7.50
Kir Royal (mit Prosecco / <i>avec prosecco</i>)			10 cl	9.00
Mineral und Jus zu Spirituosen / <i>Eau minérale et jus avec les spiritueux</i>				plus 1.50

Spirituosen / Spiritueux

Bätzi	40	Vol. %	2 cl	4.50
Kirsch / <i>Cerises</i>	40	Vol. %	2 cl	5.50
Zwetschge / <i>Pruneau</i> - Pflümli / <i>Prune</i>	40	Vol. %	2 cl	5.50
Williams / <i>Abricot</i>	40	Vol. %	2 cl	5.50
Marc vom Bielersee / <i>Marc du Lac de Biemme</i>	40	Vol. %	2 cl	6.00
Erlacher Grappa	43	Vol. %	2 cl	7.50
Calvados Morin	40	Vol. %	2 cl	6.50
Rémy Martin VSOP	40	Vol. %	2 cl	8.00
Vieille Prune Morin	41	Vol. %	2 cl	8.50
Ballantine's Whisky	40	Vol. %	4 cl	9.00
Amaretto di Saronno	28	Vol. %	2 cl	6.50
Baileys	17	Vol. %	2 cl	6.50
Whisky Cola (Ballantine's)	40	Vol. %	4 cl	11.00
Wodka Orange	40	Vol. %	4 cl	11.00
Gin Tonic	37,5	Vol. %	4 cl	11.00
Bacardi Cola / Cuba Libre	40	Vol. %	4 cl	11.00
Red Bull Dose			25 cl	6.00